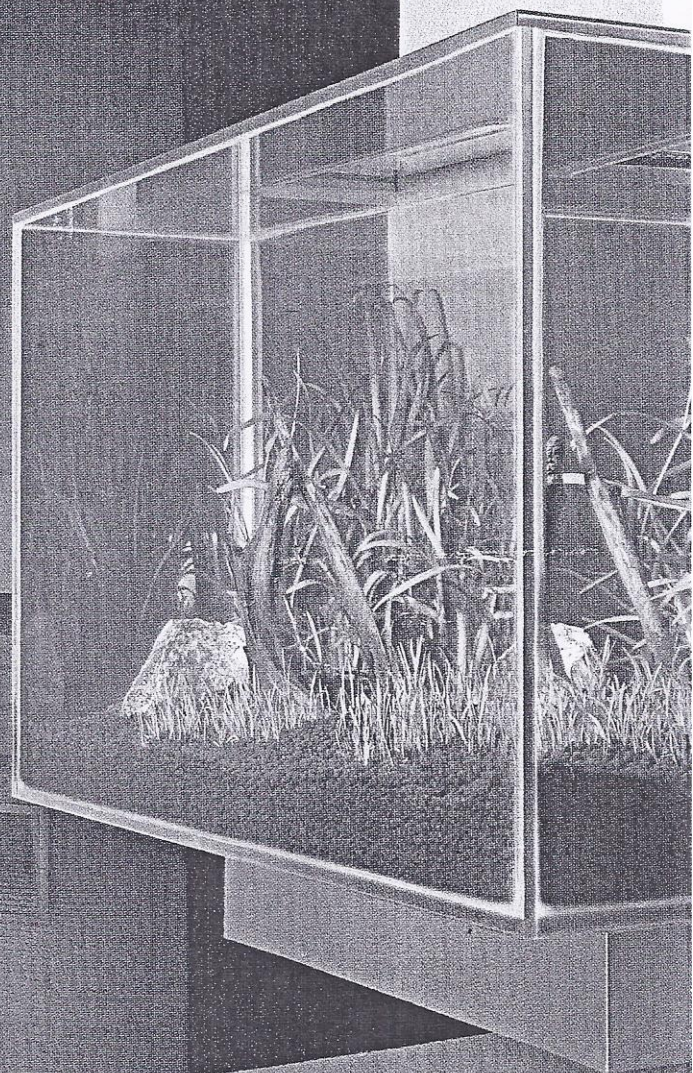


FLUVAL®

EDGE

ADD DESIGN TO YOUR LIFESTYLE



- User guide • Gebrauchsanleitung
- Инструкция • Návod k použití

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

UPOZORNĚNÍ - Abyste předešli úrazu, základní bezpečnostní prvky by měly být dodržovány, mezi ně patří i :

1. PROČTĚTE SI PROSÍM BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A DODRŽUJTE JE!

Nedodržováním pokynů může dojít ke ztrátě obyvatelů akvária a/nebo poškození přístrojů nebo akvária.

2. NEBEZPEČÍ: Je třeba zachovat zvýšenou opatrnost, aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, protože při používání příslušenství v akváriu dochází ke kontaktu s vodou. Dodržujte proto důsledně tyto bezpečnostní pokyny. Nikdy nezkoušejte opravit přístroje, nechte je opravit v servisu, pokud to manuál přístroje nevyklučuje. V tom případě je odstraňte a nepoužívejte.

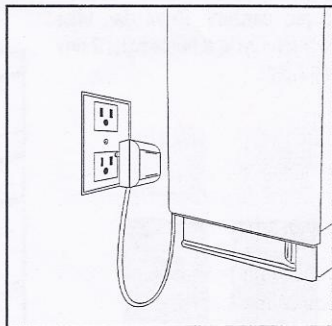
A. Pokud akvárium bude mít abnormální únik vody, okamžitě vypojte zařízení ze zásuvky.

B. Vždy pečlivě pozorujte přístroje po instalaci. Pokud je přístroj nebo jeho část mokrá, nikdy ho nezapojte do zásuvky. Pokud Vám přístroj nebo jeho část spadnou do vody, NIKDY pro něj nešahejte, nejdříve odpojte všechny elektrické přístroje používané v akváriu a až poté vytáhněte spadlý přístroj."

C. Nezapojte žádné akvarijní přístroje, které jsou porouchané nebo poškozené. Připojovací šňůru

takových přístrojů nevyměňujte. Je-li připojovací šňůra, nebo zástrčka poškozená, pak již přístroj v nich nepoužívejte.

D. VAROVÁNÍ: Používejte „smyčku pro odkap“. Uživatel by měl zajistit „smyčku pro odkap“ (viz. obrázek) na každé připojovací šňůře, kterou připojuje jakýkoliv akvarijní přístroj do el. sítě. „Smyčka pro odkap“ je prověšená část el. šňůry, která brání stékání vody po šňůře a vtékání do zástrčky. Jsou-li spojovací části, nebo zástrčka mokré, NIKDY je nevytahujte ze zásuvky. Vypněte pojistky, přes které je přístroj napájen proudem. Potom teprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, není-li v zástrčce voda.



E. Tento přístroj nebyl navrhnout pro použití osobami se zhoršenou fyzickou nebo mentální schopností. Vždy by měli být pod dohledem zodpovědné osoby za jejich bezpečnost. Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly také děti, pokud ano, výhradně pod stálým dohledem dospělých.

F. Abyste se vyhnuli zranění, nešahejte na pohyblivé části

nebo horké části jako jsou topítka, reflektory, žárovky a atd.. Maximální provozní teplota je 35°C.

G. Dříve než začnete s údržbou akvária nebo s pracemi, při nichž může dojít k bezprostřednímu kontaktu s vodou, odpojte veškerá zařízení akvária z el. sítě. Nepoužívejte tento přístroj pro jiné účely než pro které je určen. Použití přídatných přístrojů, které výrobce přímo nedoporučil, nebo je neprodává, může vést k provozním výkyvům. **Nepoužívejte tento produkt k jiným účelům než je určený. Jakýkoliv zásah do přístroje nebo produktu je zakázán a ztrácí se tím možnost garance od výrobce.**

H. Přístroj nesmí být umístěn nebo uložen tak, aby byl vystaven vlivům počasí nebo teplotám pod bodem mrazu. **PRO POUŽITÍ JEN V DOMÁCNOSTI**

I. Ujistěte se, že přístroje jsou správně nainstalovány a bezpečně usazeny v akváriu před zapnutím.

J. Přečtete si všechny důležité pokyny na přístroji a dodržujte je.

K. Na horní ventilační mřížce a okolo nesmí být nic instalováno, odloženo a tak podobně. Tato ventilace slouží jako preventace proti přehřívání a zajišťuje bezpečnou provozní teplotu.

L. Pokud potřebujete prodlužovací šňůru, pak použijte takovou, která má správné jmenovité údaje. Šňůra dimenzovaná na nižší počet ampérů nebo wattů než má přístroj, by se

mohla přehřívát. Vlastní šňůru je třeba vést tak, aby o ní nikdneklepýtal a nemohl za ni tahat.

POZOR : Používejte jen žárovky označené GU-4, 12V, max. 10 wattů nebo méně. Používejte jen transformátor, který byl k tomuto osvětlení přibalen.

Důležité podmínky k čištění a údržbě

ČIŠTĚNÍ

Je důležité zachovávat tento produkt čistý. Vždy odpojte všechny el. přístroje před čištěním osvětlení, žárovek nebo jiných částí akvária. Používejte obě ruce při manipulaci s tímto produktem. Čistěte mokřým hadříkem, abyste odstranili prach nebo jiné nánosy, které se vytvořili během času. Ujistěte se, že před opětovným zapojením, jsou všechny části, které jste čistili suché.

OPRAVY

Všechny opravy musí být prováděny kvalifikovaným elektrikářem, aby tento přístroj nebo přístroje v něm mohly fungovat správně.

Příprava akvária

1. Opatrně odstraňte všechny obaly a ujistěte se, že Vám nic nechybí (zkontrolujte s listem s info o komponentech)

2. Celé akvárium očistěte s namočeným hadříkem. Použijte čistou vodu. **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE MÝDLO NEBO JINÉ CHEMICKÉ PŘÍPRAVKY** na akvárium nebo na věci do něho vkládané - může to poškodit nebo zabít obyvatele akvária.

3. Fluval Edge může po naplnění vodou a dekoracemi vážit více než 30kg. Místo pro akvárium si vyberte před instalací. Vyberte si tvrdé, rovné místo, které nemůže poničit ani voda. Dbejte, aby byl akvárium bylo dále od elektrických přístrojů, přímého slunečního světla, tepelných zdrojů, průvanu a míst, kde je vyšší frekvence dopravy.

4. Odstraňte všechny nečistoty ze spodní části a ujistěte se, že všech 6 protiskluzových nožiček je správně umístěno (obr. A)

5. Umístěte základní jednotku na svou pozici.

6. Umístěte akvárium na základnu, s otevřenou částí akvária nahoru, na zadní stranu.

Příprava filtru

DŮLEŽITÉ : Instalujte filtr podle manuálu v krabici od filtru

1. Upevněte filtr na zadní sloupek Fluval Edge (obr. B)

2. Spojte zadní sloupek se základnou, ujistěte se, že všechny elektrické kabely jdou přes otevřenou zadní část zadního sloupku a osvětlení směřuje směrem dopředu. (obr. C)

3. Vycentrujte akvárium tak, aby otevřená horní část byla přesně v linii se zadním sloupkem. Když se osvětlení sklapne, tak bude přesně nad otevřenou horní částí akvária. (obr. D)

Příprava osvětlení

5. Zapojte transformátor do zásuvky a otestujte zapnutím a vypnutím vypínače osvětlení (obr. G)

Dekorace, vlití vody a vložení obyvatelů do vašeho EDGE

Nikdy nevkládejte do akvária plného vody ruce, dekoraci nebo obyvatele akvária, pokud nejdříve nevyпустíte minimálně 25% objemu vody akvária, protože by mohlo dojít k poškození vodou po vylití.

UPOZORNĚNÍ: Jelikož se operuje s vodou, nikdy neinstalujte akvárium na povrch, který by mohl být poničen vodou.

1. Než vložíte dekorace nebo rostliny do akvária (prodávány zvlášť), tak je řádně očistěte od nečistot pod tekoucí vodou.

2. Vložte propláchnutý písek do akvária.

3. Vlijte vodu pokojové teploty do výšky poloviny akvária a poté vložte rostliny, kameny a tak dále na své finální místo.

4. Vlijte půl víčka **Nutrafin Aqua Plus** do vody, abyste eliminovali chlorin a jiné těžké kovy, které jsou ve vodě z vodovodu.

5. Vlijte dávku **Nutrafin Cycle**. Cycle je koncentrát prospěšných bakterií, které pomáhají akváriu, aby bylo velice rychle vhodné pro osazení. První den vlijte 15ml Nutrafin Cycle a následující 2 dny pokaždé 7,5ml.



6. Vlijte více vody, ale nechte si dostatek místa pro položení pytlíku na hladinu s obyvateli akvária pro správnou aklimatizaci jejich teploty vody v pytlíku. Jednoduše nechte pytlík na hladině, aby se teplota vody v pytlíku přiblížila teplotě vody v akváriu a tím redukuje stres obyvatelů. Nedoporučuje se vlit vodu z pytlíku do akvária.

Druhy pro EDGE : Betta, pamička, danio, goldfish, krevetky, šneci

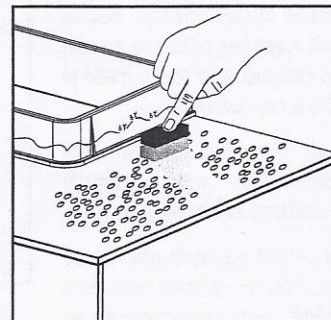
Počet výpočtu množství ryb je následující : minimálně 3 litry vody na každý cm ryby mimo ocasu. Ryby jsou většinou prodávány jako mláďata,

takže nezapomeňte pro jejich vývoj nechat prostor k růstu. Pro některé tropické druhy ryb je potřeba použít topítko. Poradte se svým prodejcem o vhodnosti ryb a topítka.

7. Po instalaci a vložení písku, dekorací a obyvatelů akvária dolijte vodu až do 5mm nad horní část akvária. Kousek vyvýšené části bude také naplněn vodou. (obr. H)

8. Zapněte filtr, jak je popsáno v jeho manuálu.

Tip : Pokud se budou vyskytovat bubliny pod horní částí akvária, použijte škrabku pro odsunutí bublin do části s otevřeným prostorem (obrázek dole)



UPORNĚNÍ : Nikdy nehýbejte s Fluval EDGE, pokud je plné vody.

9. Umístěte kryt na akvárium, ujistěte se, že zoubky pod krytem směřují správně.

Krmení Vašich ryb

Jakmile nasadíte do akvária rybky, nekrmte je dalších 48 hodin. Poté je důležité, že **JE NEBUDETE PŘEKRMOVAT**. Standardní pravidlo je, že jim dáte tolik krmení, kolik spotřebují během 2 minut.

Nutrafin Max je kompletní řada správně vyváženého krmiva, speciálně připraveného z ingrediencí nejvyšší kvality, které například obsahují lososový olej, česnek a krmné červy, které jsou neodolatelné pro ryby. Nutrafin Max uspokojí potřeby různých druhů obyvatelů akvária. Všechny druhy krmiv jsou bohaté na Omega 3&6 mastné kyseliny, kompletní mix ustálených vitamínů a pšeničných klíčků, které fungují jako prevence proti stresu a podporují množení. Zdroj prebiotik je také obsahem krmiv a pomáhá imunitnímu systému, čímž se prodlužuje delší a zdravější život. Přírodní zvýrazňovače barev jsou používány ve všech krmivách Nutrafin Max a jsou speciálně vyvinuty pro ještě jasnější zbarvení ryb červeného a žlutého zbarvení

Údržba

Nikdy nepoužívejte výbavu/příslušenství, které přišly do kontaktu s mýdlem.

Jednou týdně odlijte 20% vody pomocí odkalovače. Nalijte vodu z vodovodu podobné teploty vody jako je akvárium, ošetřenou půl víčkem Nutrafin Aqua Plus.

Jednou měsíčně odinstalujte filtr a vyčistěte filtrační média. Prosím, postupujte podle manuálu kompletní údržby. Pro zvýšení výskytu prospěšných bakterií, použijte dávku Nutrafin Cycle na média Vašeho filtru, kdykoliv média vyměníte.

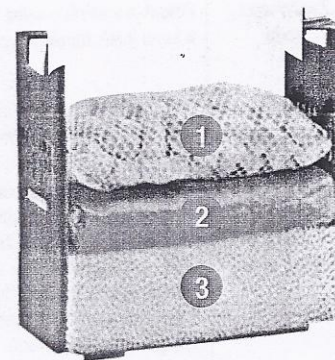
Vždy mějte náhradní náplně pro Fluval EDGE filtr v zásobě.

NÁPLŇ	DŮVOD	FREKVENCE VÝMĚNY
Uhlí Clean & Clear (2)	Chemická filtrace : Eliminuje toxické nečistoty, pachy a skvrny	2 až 4 týdny
Molitan (3)	Mechanická filtrace : Zachycuje částičky a nečistoty	2 až 3 měsíce
BIOMAX (1)	Biologická filtrace : Poskytuje optimální biologickou rovnováhu	2 až 3 měsíce

Všechny tyto média pomáhají vytvořit zdravé, čisté a krásné prostředí.

DŮLEŽITÉ : Nečistěte média ve vodě z vodovodu. Vyčistěte je v misce s vodou z Vašeho akvária. Takto nezničíte prospěšné bakterie, které se vytvořily a nebudete muset tvořit opět od začátku biologickou rovnováhu Vašeho akvária. Pod tekoucí vodou, můžete ovšem umýt filtr bez médií, abyste ho očistily od nečistot. A toto stejné pravidlo platí i pro další prvky Vašeho akvária, které potřebují vyčistit.

Pokud potřebujete vyčistit stěny akvária, použijte stěrku (prodávána zvlášť).



Poznámka : Většina problémů kvality vody, je z důvodů jednorázového nasazení mnoha obyvatelů akvária nebo překrmováním. Vložte jedno nebo dvě zvířátka v jednom čase a krmte, jen co můžou rybky sežrat během 2 minut.

Dole jsou popsány nejčastější problémy, které by se mohly vyskytnout a i pomocné tipy na vyřešení :

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zakalené akvárium	Většinou se tento problém vyskytuje při instalaci akvária a je to z důvodů, že akvárium se snaží nastolit biologickou rovnováhu nebo také díky překrmení..	Provedte částečnou výměnu vody (do 25% vody). Vlijte dávku Nutrafin Aqua Plus, vodní kondicionér a dávku Nutrafin Cycle, biologického přídatku. Snižte krmení na jedenkrát za 2 dny dokud nevidíte pozitivní výsledek. Pokud to nebude fungovat, odeberte vzorek vody z vodovodu a vzorek vody z akvária a přineste je Vašemu prodejci na testování.
Apatičtí obyvatelé	Toto se často stává během instalace akvária nebo když je voda horší kvality. Když je tam vyšší množství dusíkatých látek nebo dusitanů, rybky zůstávají více u dna a nehýbají se, protože si šetří energii. Ve špatné vodě se jim hůře dýchá.	Provedte částečnou výměnu vody (do 25% vody). Vlijte dávku Nutrafin Aqua Plus, vodní kondicionér a dávku Nutrafin Cycle, biologického přídatku. Snižte krmení na jedenkrát za 2 dny dokud nevidíte pozitivní výsledek. Pokud to nebude fungovat, odeberte vzorek vody z vodovodu a vzorek vody z akvária a přineste je Vašemu prodejci na testování.
Zapáchající voda	Pokud je v akváriu velké množství dusíkatých látek, dusičnanů a dusitanů a k tomu ještě zakalená voda, odporný zápach se může vyskytnout.	Provedte částečnou výměnu vody (do 25% vody). Vlijte dávku Nutrafin Aqua Plus, vodní kondicionér a dávku Nutrafin Cycle, biologického přídatku. Snižte krmení na jedenkrát za 2 dny dokud nevidíte pozitivní výsledek. Pokud to nebude fungovat, odeberte vzorek vody z vodovodu a vzorek vody z akvária a přineste je Vašemu prodejci na testování.
Zelená voda	Zelená voda je způsobena růstem řasy. Řasa je rostlina, která potřebuje světlo a výživu, aby mohla růst. Abyste zamezili růstu, odstraňte akvárium ze světla a ujistěte se, že krmíte krmivem vyšší kvality. Provedte výměnu 25% vody každé 4 dny. Zmírněte krmení, používejte krmení vyšší kvality, přidejte dávku Nutrafin Cycle a i Nutrafin Aqua Plus při každé výměně vody. Pokud se situace nezmění po 3 týdnech, je možné, že zelená voda se vyskytla z jiného důvodu.	Pokud si nejste jisti důvodem problémů s Vaším akváriem, přineste Vašemu prodejci vzorek vody z akvária a také vzorek vody z vodovodu. V obchodě mohou udělat testy a zjistit důvod problému a poradí Vám opravný postup. Testy si můžete udělat i doma, zakupte si Nutrafin MiniTest Kit.

FLUVAL EDGE GUARANTEE

Your Fluval EDGE aquarium is guaranteed for two years from the date of purchase provided that the following conditions are met. Your aquarium must be placed on a surface that is flat and levelled and able to withstand the weight of the aquarium when filled with water, gravel etc... Never lift or move the aquarium when it contains water. This guarantee covers leakages arising from either faulty materials or workmanship but excludes aquarium breakage due to misuse, chips, stress cracks caused by improper support or other breakage. If at sometime in the future you have cause to claim under this guarantee, you will need to provide proof and date of purchase. We recommend that you retain your receipt for this purpose. This guarantee does not affect your statutory rights. Rolf C. Hagen wishes you many hours of enjoyment with your Fluval aquarium.

FOR AUTHORIZED GUARANTEE REPAIR SERVICE:

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

CANADA: Hagen Industries, Consumer Repair, 3235 Guénette, Montréal QC H4S 1N2
Canada only: 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

U.S.A. only: 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

UK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department, California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

U.K. only: Helpline Number 01977 556622.

Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Friday (excluding Bank Holidays).

To register your warranty on line or for more information on this and other products go to www.hagen.com.

FLUVAL EDGE GARANTIEHINWEISE

Wir garantieren Ihnen, dass das Fluval EDGE Aquarium bei normaler Verwendung für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei ist. Die folgenden Bedingungen müssen eingehalten werden: Ihr Aquarium muss auf einer Fläche stehen, die gerade und eben ist und das Gewicht des Aquariums mit Wasser, Bodengrund, etc. tragen kann. Sie dürfen das Aquarium niemals anheben oder bewegen, wenn es Wasser enthält. Diese Garantie deckt Leckage, die durch Material- bzw. Verarbeitungsfehler entstehen und schließt Leckagen aus, die durch unsachgemäße oder fahrlässige Verwendung, Splitter, Spannungsrisse, ungeeignete Abstellflächen, etc. entstehen. Sollte Sie in Rahmen dieser Garantie einen Grund zur Reklamation haben, müssen Sie den Kaufbeleg vorlegen. Bitte heben Sie den Kaufbeleg zu diesem Zweck auf. HAGEN Deutschland wünscht Ihnen viel Spaß mit Ihrem Fluval EDGE Aquarium.

KUNDENDIENST:

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99 – 105
25488 Holm

ГАРАНТИЯ НА FLUVAL EDGE

Срок гарантии на ваш аквариум «Fluval EDGE» длится 2 года, начиная со дня покупки, и действует, если вы соблюдаете необходимые гарантийные условия. Аквариум должен стоять на горизонтальной плоской поверхности, которая выдерживает его вес, когда он наполнен водой, гравием и т.д. Никогда не снимайте и не перемещайте аквариум, если в нем есть вода. Гарантия покрывает поломки, которые возникают из-за дефектных материалов или производственного мастерства. Гарантийное обслуживание не распространяется на поломку аквариума, вызванную неосторожным обращением. Гарантия также не распространяется на случаи, когда аквариум получил дефекты, вследствие падения, и возникшие трещины, которые образовались из-за напряжения, вызванного неправильной опорой, и иными поломками. Если в будущем у вас возникнет необходимость воспользоваться гарантией, вам необходимо будет предоставить гарантийное свидетельство и документ с указанием даты покупки. Поэтому мы рекомендуем вам сохранять квитанцию. Эта гарантия не затрагивает ваши юридические (основанные на законах) права в рамках действующего национального законодательства. Rolf C. Hagen желает вам много приятных минут с вашим аквариумом Fluval.

САНКЦИОНИРОВАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА.

Для санкционированного гарантийного ремонта направьте товар (заказной бандеролью, предварительно хорошо упаковав его) по нижеуказанным адресам, приложив к нему квитанцию, в которой отмечена дата покупки, и указав основание для возврата.

Если у вас есть вопросы или замечания о работе устройства, предоставьте нам возможность помочь вам, не дожидаясь того, что вы соберетесь вернуть товар розничному продавцу. Большинство вопросов может быть быстро решено по телефону. Когда вы звоните (или направляете письмо), пожалуйста, будьте готовы предоставить всю необходимую информацию – номер модели, дату изготовления продукта, детали установки аквариума - настолько же точно, как и суть возникшей проблемы.

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99 – 105
25488 Holm

Záruka

Váš akvarijní set Fluval Edge má 2 roky záruku od data koupě, pokud budou všechny podmínky dodrženy. Akvárium musí být umístěno na rovný povrch a tentostojan/skříň a atd. musí snést váhu akvária naplněného vodou a pískem a dalšími dekoracními prvky. Nikdy nezvedejte nebo nehýbejte akvárium s naplněnou vodou. Tato garance se vztahuje na únik vody z důvodů špatného materiálu nebo zpracování, ale nevztahuje se na prasknutí, naštípnutí a tak podobně z důvodů nesprávného použití. V případě reklamace musíte prokázat účtenkou datum nákupu. Jakýkoliv zásah nebo modifikace na přístroji/produktu eliminuje možnost reklamace u dodavatele. Tato záruka neomezuje Vaše zákonné práva. Rolf C. Hagen Vám přeje mnoho hodin zábavy s Fluval akváriem.

Pro oprávněnou reklamaci:

V případě reklamace, zabalte dostatečně akvárium, aby při převozu nedošlo k poškození na které se záruka nevztahuje. Proto se doporučuje ponechat si krabici a ochranné prvky v něm od výrobku. Připravte si účtenku a popis závady. Silně doporučujeme, nejdříve zavolat Vašemu prodejci a zeptat se na možnou nápravu. Ušetříte si tak čas, pokud by se vyskytnul jen malý řešitelný problém. Před zavoláním si připravte informace jako jsou číslo a popis produktu, stáří produktu, detaily akvarijní expozice a samozřejmě popis problému.

Výrobce: Hagen Holm, Německo.
Vyrobeno v Číně.

Distributor v ČR: Plaček s.r.o.,
Revoluční 1381/III, Poděbrady
„8/05“